

Deutschunterricht in England - Wie funktioniert das eigentlich?

Bevor mein Praktikum losging, konnte ich mir überhaupt nicht vorstellen, wie so ein Deutschunterricht im englischsprachigen Ausland aussehen wird. Dementsprechend habe ich es mir zur Aufgabe gemacht, so viele Eindrücke und Arbeitsmaterialien aus der Zeit meines Praktikums zu sammeln, um den nächsten Praktikant*innen einen ersten Eindruck verschaffen zu können. An der Farlingaye High School in Woodbridge wird man in den Jahrgangsstufen 8-13 im Fach Deutsch eingesetzt. Damit ihr euch das besser vorstellen könnt, habe ich hier einmal meinen Stundenplan für euch, der sich in Woche A und B unterteilt. In den vorgesehenen Freistunden hatten wir Zeit, um die Gruppenarbeiten oder unsere eins zu eins Betreuungen im Year 12 und 13 vorzubereiten und Arbeitsmaterialien wie z.B. Übersetzungen zu erstellen.

Stundenplan:

Week B	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
8:20-11:00	/	Year 11 ACR L9	Ayla 9:25 - L4 10:45	/	Year 11 MBB L1
11:20-13:00	Year 12 SGR LGR2	/	Nilly 11:20-12:10 SGR	Year 8 SGR L4	/
13:00-13:45	Break	Break	Tara 12:50-13:45 LGR2	Break	Break
13:45-15:05	/	Year 8 SGR L4	Year 10 SGR L4	Year 11 ACR L9	Year 9 SGR L4
Week A	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
8:20-11:00	/	Year 10 SGR L4	/	/	Year 9 MBB L1
11:20-13:00	Ayla 11:20-12:10 SGR	Year 8 SGR L4	Nilly 11:20-12:10 SGR	Year 11 ACR L9 LGR2	/
13:00-13:45	Break	Break	Tara 12:50-13:45 LGR2	Break	Break
13:45-15:05	/	/	/	Year 8 SGR L4	Year 11 SGR L4

Um euch einen besseren Einblick in die Gruppenarbeit zu geben, habe ich einige Materialien aus den Stunden gesammelt. In Year 11 haben wir uns mit den Schüler*innen intensiv mit writing tasks bezüglich verschiedener Unterrichtsthemen beschäftigt. In diesem Beispiel geht es um das Thema Schule und die korrekte Anwendung der einzelnen Zeiten (Gegenwart, Vergangenheit, Zukunft). Wir konnten die Schüler*innen in den Kleingruppen so sehr gut auf ihre kommenden Prüfungen

am Ende des Terms vorbereiten und hatten zusätzlich Zeit bei Unklarheiten bezüglich Vokabeln und der Grammatik auszuhelfen.

Die Schule – common writing task

Look at the task. For each of the four bullet points, make notes on:

- which tense(s) and other structures you need to use
- what extra details you could add to give a well-developed answer.

Schule

Dein Austauschpartner Sebastian schickt dir Fragen über deine Schule.
Schreib eine Antwort an Sebastian.
Du **musst** diese Punkte einschließen:

- wie deine Schule aussieht
- warum du deine Schule magst oder nicht
- was du gestern in der Schule gemacht hast
- was du für Sebastians Besuch machen wirst.

Schreib ungefähr 80–90 Wörter auf Deutsch.

An englischen Schulen arbeitet man sehr häufig mit sogenannten „vocab sheets“, die den Kindern Beispielsätze oder Vokabeln vorschlagen. Auch hier habe ich einmal ein schönes Beispiel zum Thema Essen und Getränke mitgebracht.

Essen und Getränke (food and drinks)

die Speisen = (the) food
das Essen = (the) food

Phrases:

Es schmeckt... = it tastes
Ich esse (nicht) gern.. = I (don't) like eating
Ich esse lieber.. = I prefer eating...
Ich esse am liebsten... = I like eating...best of all
Mein Lieblingsessen ist... = my favourite food is...
Ich bin Vegetarier(in) = I'm a vegetarian
Ich bin allergisch gegen.....
.....schmeckt mir (nicht) = I (don't) like.....(food/drink only)
Ich mag....(nicht) = I (don't) like.....
Meine schlimmste Speise ist..... = my worst food is.....

Other useful words:

lecker = tasty	köstlich = delicious
wunderbar = wonderful	würzig = spicy
ekelhaft = disgusting	(un)appetitlich = (un)appetising
geschmacklos = tasteless	scharf = hot/spicy
sauer = sour	salzig = salty
fettig = fatty	

(Zum) Frühstück = (for) breakfast
(zum) Abendessen / Abendbrot = dinner

Frühstück:

Brot = bread	ein Brötchen = bread roll
Toast	
Butter	Käse = cheese
Wurst = sausage	Wurstaufschnitt = selection of cold s
Schinken = ham	ein Ei (Eier) = an egg (eggs)
Spiegelei = fried egg	Lachs = salmon
Marmelade = jam	Honig = honey
Pampelmusensaft = grapefruit juice	
Kräutertee = herbal tea	Milch = milk
Früchtetee = fruit tea	Kaffee = coffee
Saft = juice	Sekt = champagne

Mittagessen oder Abendessen:

Sauerbraten = marinated braised beef	Spargel = asparagus
Rindersteak = beef steak	Gemüsesuppe = vegetable soup
Hühnersuppe = chicken soup	Schweinefleisch = pork
Soße = sauce/gravy	einen gemischten Salat = a mixed salad
Kartoffeln = potatoes	Reis = rice
Pommes = chips	Fertiggerichte = ready meals
Kartoffelchips = crisps	Lachs = salmon
Nudeln = pasta, noodles	Hähnchen = chicken

Süßes und Nachspeisen = sweets and desserts

die Nachspeise = dessert	Eis = ice cream
Gebäck = pastries	Mehl = flour
Kekse = biscuits	Torte = cake
Hausgemachte Torte = homemade cake	einen Berliner = doughnut
Pflaumkuchen = plum cake	mit Sahne = with cream


Obst und Gemüse = fruit and vegetables

Ananas = pineapple	einen Apfel (Äpfel) = an apple(s)
eine Banane(-n)	eine Birne(-n) = pear
Erdbeeren = strawberries	Himbeeren = raspberries
Kirschen = cherries	eine Orange(-n)
einen Pfirsich(-e) = peach	Trauben = grapes
Zitrone(-n) = lemon	Blumenkohl = cauliflower
Erbsen = peas	Gurke(-n) = cucumber
eine Karotte(-n) = carrot	Knoblauch = garlic
Kohl = cabbage	Paprika = pepper
Tomaten	Zwiebeln = onions

Im Year 8 und 9 liegt der Fokus vor allem auf Alltagssituationen. Aufgrund eines bevorstehenden Deutschlandaustauschs haben wir die Kinder auf diese vorbereitet. Ein Beispiel dafür war das folgende Arbeitsblatt „Am Bahnhof“. Generell haben wir festgestellt, dass ein Großteil der Kinder sehr schüchtern bezüglich des Sprechens in Deutsch ist. Mithilfe solcher Materialien, oft in Zweier oder Dreiergruppen, konnten wir den Kindern die Angst nehmen, da das Sprechen vor der gesamten Klasse oftmals eine Herausforderung darstellte.

Am Bahnhof

Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?
 Ja, ich möchte eine Fahrkarte nach Berlin, bitte.
Einfach oder hin und zurück?
 Hin und zurück, bitte. Wann fährt der nächste Zug ab?
Er fährt um 12:51 Uhr vom Gleis 22 ab.
 Und wann kommt er an?
Er kommt am Hauptbahnhof in Berlin um 19:18 Uhr an.
 Muss ich umsteigen oder fährt der Zug direkt?
Sie müssen umsteigen.
 Was kostet die Fahrt?
Die Fahrt kostet 51 Euro.
 Danke. Tschüs
Vielen Dank. Auf Wiedersehen



- 2 x Munich (Fahrkarten)
- → oder ⇄ ?
- → Departure next train?
- Departure 16:45/Platform 12
- When arrival?
- Main station Munich 21:15
- Change or direct?
- Train goes direct
- How much is the journey?
- Journey costs 85 euros
- Thanks. Bye
- Many thanks. Goodbye

Etwas, was mir besonders viel Spaß gemacht hat, waren die eins zu eins Betreuungen im Year 13. Meine Aufgabe lag darin, 3 Schülerinnen für ihre Abiturprüfung vorzubereiten. Dabei wurde von den dreien ein Thema in den Bereichen Umwelt, Kultur, Geschichte oder auch Sport ausgewählt, welches dann mit meiner Hilfe für die Prüfung vorbereitet wurde. Wir haben dann zusammen eine Zusammenfassung über zwei passende Artikel zum Thema ihrer Wahl geschrieben und Antworten für mögliche Fragen in der mündlichen Prüfung vorbereitet. Ich erzähle so gerne von dieser Arbeit, da es mir unfassbar viel Spaß bereitet hat, einzelne Schüler*innen näher kennen zu lernen und ich ziemlich sicher weiß, dass der oder die nächste Praktikant*in die gleiche Unterstützung geben darf.

Man merkt glaube ich ziemlich schnell, dass das Praktikum an der Farlingaye High School super vielfältig ist. Wir hatten immer etwas zu tun, haben uns gebraucht und wertgeschätzt gefühlt und durften viele Aufgaben auch selbstständig erledigen. Ich kann das Praktikum in Woodbridge also jedem nur wärmstens ans Herz legen.